

Sergio PASALODOS REQUEJO (Edición crítica, traducción y estudio), Michele Savonarola, *De balneis et termis Ytalię*, Firenze, SISMELE – Edizioni del Galluzzo, 2022, 766 pp. ISBN 978-88-9290-173-5

El médico paduano Michele Savonarola es una de las figuras más destacadas de la medicina italiana del siglo xv. Profesor de las universidades de Padua y Ferrara y médico personal del marqués Leonello de Este, Savonarola fue un escritor fecundísimo, autor de numerosos textos no solamente de temática médica sino también religiosa, ética, política e histórica, tanto en latín como en lengua vulgar. Entre 1448 y 1449 finalizó el *De balneis et termis Ytalię*, el tratado de balneoterapia más importante y completo hasta la época. El texto, dividido en dos libros, quince capítulos y cuarenta y dos subcapítulos, hace un recorrido por los principales balnearios italianos y profundiza en la disciplina del termalismo, analizando múltiples aspectos de la misma, incluyendo la naturaleza y origen de las aguas medicinales, su historia, los minerales presentes en los baños, la influencia de los astros sobre los mismos o el método para crear baños artificiales.

La influencia del *De balneis et termis Ytalię* en los siglos posteriores resultaría crucial. En ese sentido, el presente trabajo de Sergio Pasalodos Requejo, miembro del grupo de investigación reconocido *Speculum Medicinæ* de la Universidad de Valladolid, dedicado desde hace décadas al estudio de la medicina latina desde la Antigüedad al Renacimiento, supone un paso de gigante para los estudiosos de la medicina renacentista, pues presenta la primera edición crítica del texto de Savonarola, que hasta el momento solo era accesible por medio de manuscritos y ediciones renacentistas, así como la primera traducción del mismo a una lengua moderna. El volumen se abre con una excelente, aunque breve, introducción general a la vida y obra de Michele Savonarola, seguida de un estudio más detallado sobre el *De balneis et termis Ytalię*, en el que se presta atención a su título, datación, género, fuentes y contenido, según resulta normativo en cualquier edición crítica que se precie. Merece la pena destacar el análisis de las fuentes del tratado, que nos recuerda la destacada influencia de la medicina árabe en la ciencia europea medieval y renacentista, algo en lo que no se debe dejar de insistir en los tiempos que corren. Efectivamente, algo más de un cuarto de las citas del tratado remontan a la figura de Avicena, al que Savonarola se refería como el «duce mio Avicena». Otras fuentes principales del texto son Ugolino de Montecatini y Bartolomeo de Montagnana, cuya identificación por parte de Pasalodos Requejo es especialmente meritoria dado que Savonarola no reconoce su in-

fluencia en el texto del *De balneis* y se refiere a él únicamente con términos como *quidam*. El análisis lingüístico resulta también especialmente destacable por su atención al detalle y el amplio conocimiento que muestra Pasalodos Requejo del *usus scribendi* y el estilo del latín medieval, así como del léxico médico latino. Mención aparte merece el excelente estudio de la tradición textual del *De balneis et termis Ytalię*, un trabajo que siempre requiere de un análisis minucioso de los textos y que el autor ha llevado a cabo de manera excepcional, como puede observarse en el *stemma codicum* que muestra la filiación de los ocho manuscritos y las dieciséis ediciones del texto. Se echa de menos, quizá, un apartado que introdujera al lector no especializado en los fundamentos de la medicina medieval, pero la decisión de no incluirlo resulta comprensible dada la extensión del texto crítico y la traducción del tratado, que ocupa casi 600 de las 766 páginas del volumen.

La edición crítica y traducción del texto del *De balneis et termis Ytalię* son igualmente excelentes, así como los respectivos aparatos críticos y de fuentes. Adicionalmente, el estudio incluye numerosas notas y un glosario de términos técnicos que sirven para clarificar los muchos aspectos del termalismo medieval y renacentista que resultan difíciles de comprender para los lectores contemporáneos. Especialmente destacable es el trabajo del autor a la hora de proponer identificaciones para las docenas de plantas y minerales que formaban parte de los baños terapéuticos descritos por Savonarola.

En definitiva, este trabajo de Sergio Pasalodos Requejo proporciona una base textual sólida y segura sobre la que llevar a cabo ulteriores investigaciones sobre el termalismo terapéutico de la Edad Media y el Renacimiento temprano. En ese sentido resulta de gran interés no sólo para los estudiosos de la Filología Clásica, sino también para los que trabajen en otros campos en los que el tratado constituya un documento de importancia, como la Historia de la Medicina, la Historia Medieval y Renacentista y la Historia de la Dietética.

José Pablo Barragán Nieto
Temple University
jose.barragan.nieto@temple.edu